



ЗАРЯ ВОСТОКА

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

ზარია ვოსტოკა
საბარძელოს კვ
ცენტრალური კომიტეტის
საბარძელოს ხს რედაქციაში
საბჭოთა და საბარძელოს ხს
80606666666666666666

Орган ЦК КП Грузии, Верховного Совета Грузинской ССР и Совета Министров Грузинской ССР

№ 247 (15919) • ПЯТНИЦА, 21 ОКТЯБРЯ 1977 ГОДА • Цена 2 коп.

ГАЗЕТА ВЫХОДИТ С НОЯ 1922 ГОДА

ОКТАБРЬСКИЙ МАРШ ЮГО-ОСЕТИИ

Сегодня в Тбилиси, в городе, который особенно дорог сердцу каждого труженика многонациональной Советской Грузии, начинаются Дни Юго-Осетинской автономной области. Знаменательно, что это важное и радостное для всех нас событие происходит в канун Великой Октябрьской социалистической революции, в дни, когда весь советский народ находится под неизгладимым впечатлением от работы внеочередной сессии Верховного Совета СССР, которая приняла Конституцию Союза Советских Социалистических Республик.

Как и повсюду, Основной Закон развитого социалистического общества встречен трудящимися Юго-Осетии с горячим и единодушным одобрением. Еще и еще раз обращаясь к выступлениям товарища Леонида Ильича Брежнева на сессии Верховного Совета СССР, ЦК КПСС, на сессии Верховного Совета автономной области с гордостью осмысливают те разительные перемены, которые произошли в нашем крае в результате победы Октября. А перемены эти поистине удивительны. За несколько десятков лет Юго-Осетинская автономная область при бескорыстной помощи со стороны великого русского народа, братского грузинского народа и всех народов нашей страны преодолела путь, равный столетиям, добилась значительных успехов в развитии производительных сил, науки и культуры. Этот путь, как веками, отмечен многими славными победами трудящихся Юго-Осетии. Особенно примечателен путь, пройденный автономной областью за последние пять лет, т. е. за период, отделяющий нас от исторического февральского (1972 г.) постановления ЦК КПСС по Тбилисскому горкому партии. Вряд ли было бы правильно умалчать о предшествовавших этому периоду годах, о времени серьезных просчетов и ошибок в хозяйственном и культурном строительстве, оказавших отрицательное влияние на развитие всех отраслей народного хозяйства автономной области.

После опубликования февральского (1972 г.) постановления ЦК КПСС по Тбилисскому горкому партии партийная организация Юго-Осетии, твердо следуя курсу, взятому Центральным Комитетом Компартии Грузии, постоянно уделяла внимание и поддержку с его стороны, проделала большую работу по восстановлению ленинских норм партийной жизни, укреплению партийной, государственной, трудовой дисциплины, искоренению негативных явлений.

Все это создало предпосылки к преодолению отставания, допущенного в первые годы девятой пятилетки, и успешному завершению ее заданий в целом как в области промышленности, так и в сельском хозяйстве.

Именно та решительная борьба, которую повел Центральный Комитет Компартии Грузии за выполнение постановления ЦК КПСС по Тбилисскому горкому партии, та действенная помощь, которую оказал он и оказывает Юго-Осетинской партийной организации, помогли коммунистам автономной области не только добиться позитивных сдвигов во всех сферах экономики и культурной жизни, но и подготовиться к решению больших и сложных задач, поставленных XXV съездом КПСС и XXV съездом Компартии Грузии.

В десятой пятилетке резко повышается экономический потенциал автономной области. Объем промышленного производства увеличивается почти в два раза. Мы приступаем к строительству ряда новых крупных предприятий и коренной реконструкции таких заводов, как «Эмальзавод», «Электровибромашина» и других.

Начаты работы по сооружению транскавказской автомобильной магистрали, которая кратчайшим путем, через Рокский перевал, свяжет Закавказье с РСФСР. Сейчас здесь ведется прокладка самого длинного в нашей стране автомобильного тоннеля.

Значительно увеличиваются мощности Квиатинского свинцово-цинкового рудоуправления. Только за 1976—1980 годы более 80 миллионов рублей будет израсходовано на жилищное строительство. Трудящиеся автономной области за годы пятилетки получат более 50 тысяч квадратных метров жилой площади.

Большие и качественные изменения произойдут в сельском хозяйстве. Оно будет развиваться на базе всесторонней концентрации и специализации производства, что создаст реальные предпосылки для межхозяйственной аграрно-промышленной интеграции. Это укрепит каждое хозяйство, обеспечит динамичное и гармоничное развитие, повысит экономический эффект производства.

В десятой пятилетке труженикам сельского хозяйства Юго-Осетии предстоит увеличить валовой объем производства зерновых до 81 тысячи тонн, сахарной свеклы — до 71.000, картофеля — до 25.500, овощей — до 35.700,

винограда — до 5.600 и плодов — до 55 тысяч тонн. Разно возрастает производство продукции животноводства.

Для безусловного выполнения всех заданий десятой пятилетки партийная организация Юго-Осетии постоянно совершенствует всю свою партийно-организационную и партийно-политическую работу.

В трудовых коллективах Юго-Осетии широко развернулось движение, начатое руставскими металлургами под девизом «Укрепление социалистической дисциплины — рабочую гарантию, ни одного отстающего и нарушителя дисциплины — рядом!». На промышленных и сельскохозяйственных предприятиях автономной области родилось немало починов, связанных с решением главной задачи пятилетки — повышения эффективности производства и качества выпускаемой продукции.

И вот результат. В минувшем году промышленность Юго-Осетии впервые завершила производственную программу без отставаний предприятий. Все трудовые коллективы справились с плановыми заданиями как по выпуску продукции, так и по реализации. Темпы роста производства в среднем по области составили 106 процентов. Сверх плана реализовано продукции на сумму свыше 2.600 тысяч рублей, а валовой продукции выпущено на сумму 3.300 тысяч рублей. Перевыполнены планы по продаже государству зерна и другой сельскохозяйственной продукции.

Достигнутый успех не повод для самоуспокоения. Партийной организации Юго-Осетии предстоит еще многое сделать в области укрепления государственной и трудовой дисциплины, совершенствования всей политико-воспитательной работы. Ждут своего решения многие узловые вопросы повышения эффективности промышленного и сельскохозяйственного производства.

Положив в основу всей своей деятельности июньское (1976 г.) постановление ЦК КПСС по партийной организации Грузии, коммунисты Юго-Осетии, как требует того ЦК Компартии республики, заостряют главное внимание на нерешенных проблемах, мобилизуют трудящихся Юго-Осетии на решительную борьбу за то, чтобы год 60-летия Великого Октября, год принятия новой Конституции СССР стал годом наивысших показателей в промышленном производстве и сельском хозяйстве, чтобы он был отмечен новыми успехами во всех областях нашей жизни.

Именно эти вопросы находятся в центре внимания участников отчетно-выборных съездов, которые в эти дни проходят в первичных партийных организациях Юго-Осетии. Идет деловое обсуждение доклада ЦК Компартии Грузии «О ходе выполнения июньского (1976 г.) постановления ЦК КПСС по партийной организации Грузии». Коммунисты стремятся по нему всю проделанную работу, ведут серьезные, принципиальный разговор о путях дальнейшего совершенствования всей своей деятельности.

И, конечно, главная тема отчетно-выборных съездов — это выполнение социалистических обязательств в честь 60-летия Октября.

Пересмотрев ранее взятые социалистические обязательства, трудовые коллективы Юго-Осетии решили завершить план первых двух лет десятой пятилетки к 7 ноября, а объем выпуска продукции по сравнению с 1976 годом увеличить на 3,5 процента.

Тысячи сверхплановых тонн различной сельскохозяйственной продукции произведут в юбилейном году колхозы и совхозы автономной области. В честь 60-летия Октября небыло высокой рубки — сдать государству 15.000 тонн сахарной свеклы — наметили свекловоды.

Напряженная борьба за безусловное выполнение юбилейных обязательств идет повсюду. Сотни передовых рабочих уже рапортовали о выполнении планов второго года десятой пятилетки.

На днях состоялся партийно-хозяйственный актив автономной области, на котором его участники горячо и единодушно одобрили новую Конституцию СССР, принятую внеочередной сессией Верховного Совета СССР. Партийная организация автономной области приняла к неуклонному руководству положения и выводы, содержащиеся в докладе Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР товарища Л. И. Брежнева на октябрьском пленуме и на сессии. Коммунисты Юго-Осетии выразили твердую решимость обеспечить юбилейному году ударный финиш.

И сегодня, когда в столице Советской Грузии начинаются Дни Юго-Осетинской автономной области, труженики горного края горды тем, что могут отчитаться перед трудящимися нашего родного Тбилиси о своих успехах в выполнении планов десятой пятилетки, еще раз сказать им огромное спасибо за ту помощь, которую оказывают они нам в процессе коммунистического строительства. Мы заверяем Центральный Комитет Компартии Грузии, правительство республики, что трудовые коллективы Юго-Осетии, вдохновленные принятием новой Конституции СССР, приложат все силы к тому, чтобы встретить 60-летие Великого Октября новыми успехами в хозяйственном и культурном строительстве.

Ф. САНАКОВ,
первый секретарь Юго-Осетинского обкома партии.

СЕГОДНЯ В ТВИЛИСИ НАЧИНАЮТСЯ ДНИ ЮГО-ОСЕТИНСКОЙ АВТОНОМНОЙ ОБЛАСТИ



▲ ЦХИВАЛИ СЕГОДНЯ. На снимке: здание Дома Советов. Фото О. Лукьянцева.

ЮБИЛЕЙНЫЙ РИТМ



▲ УДАРНО ТРУДИТСЯ в канун 60-летия Великого Октября коллектив Цхинвальской швейной фабрики. На снимке: участок пошивочного цеха № 4. Здесь выпускается продукция, отмеченная государственным Знаком качества. Фото О. Лукьянцева.

РАСТЕТ ПЛОТИНА

Отметки 30 метров достигла плотина на реке Малая Лнахва. Это основной нижеперный объект Зонкарского водохранилища, который сооружает коллектив СУ-2 треста «Водстрой» Министерства мелiorации и водного хозяйства Грузинской ССР.

Встав на ударную юбилейную вахту, строители водохранилища добиваются повышения темпов работ. В эти дни отличные показатели — у бригады бетонщиков, руководимой Ф. Болотасвым. Ударно трудится плотник Г. Джавашили, бульдозеристы Г. Каджая и Г. Плевел, экскаваторщик Л. Ломсадзе.

С пуском Зонкарского водохранилища животноводство влугу получат более 70 тысяч гектаров земли Знаурского, Цхинвальского, Ленингорского и Горийского районов.

ЕСТЬ ГОДОВОЙ ПЛАН

Коллектив Знаурского животноводческого совхоза уже первого сентября рапортовал о выполнении годового плана сдачи молока государству.

В эти дни многие рабочие хозяйства выполнили личные социалистические обязательства.

Так, доярка А. Икаева, которая дала слово надеть на каждой коровы 1.300 литров молока, превысила свое обязательство более чем на 150 литров.

Сейчас коллектив хозяйства продолжает сдачу молока в счет 1978 года.

РТВЕЛИ В ГОРАХ

На плантациях Ленингорского животноводческого совхоза начался сбор винограда. Труженики хозяйства, встав на трудовую вахту в честь 60-летия Великого Октября, ведут борьбу за то, чтобы продать государству как можно больше солнечных ягод. Так, виноградары А. Гвртцшвили и М. Тагунашвили решили сдать государству вдвое больше винограда, чем это предусмотрено плановым заданием.

Высокие обязательства взяли также И. Басилидзе, Г. Тагунашвили и другие рабочие совхоза.

ДРУЖБА

Резав АСАЕВ

Песню сложил на рассвете я,
Сказочней был в ней, чем небелья.
На перевалах Осетии
Вилу я чистое небо.

Песню пою о народе я,
Звукам внимаю чонгури.
Славлю я песнями родину
«Витязя в тигровой шкуре».

Руки пою музыкальные,
Неба октябрьского выси.
Слышу в Осетии близкое
Сердцебиенье Тбилиси.

Добрыми были соседями
Вечно грузин с осетиним,
Счастье делалась и бедями,
Стали семьею единой.

Песня несется над юными
Рощами,
И над горою,
Вторит ей струями-струнами
Река — Лнахва с Курю.

Залил Осетию цветенье
Снет Конституции новой.
Славим мы партию Ленина —
делом, делом, словом.

Перевод с осетинского.



НАБИРАЕТ МОЩНОСТЬ ГЭС

На два месяца раньше срока на Зейской ГЭС (Амурская область) поставлен на холостые обороты четвертый агрегат станции мощностью 215 тысяч киловатт. Этот успех гидростроители посвятили 60-летию Великого Октября.

Менее двух лет прошло с того дня, когда могучая таежная река привела в движение лопасти первой турбины станции. С той поры три агрегата ГЭС вырабатали около двух миллиардов киловатт-часов в электроэнергию. Теперь на очереди пуск еще четвертого агрегата. В досрочное завершение его монтажа внесли свой вклад десятки бригад. Гидростроители дали слово поставить агрегат под нагрузку в канун 60-летия Великого Октября.

МИЛЛИОН ТОНН ХЛОПКА

Труженики сельского хозяйства Туркменистана уложили в бунты миллионную тонну хлопка. На это потребовалось неважно короткий срок — всего шесть недель. Родина получила на 250 тысяч тонн сырья больше, чем на ту же дату в минувшем году.

Одиннадцать районов — Октябрьский, Халачский, Серхский и другие, десятки колхозов и совхозов продают «белое золото» государству сверх социалистических обязательств.

НА ФИНИШЕ СВЕКЛОВОЧНОЙ СТРАДЫ

На свекловоочные плантации страны завершающий этап работ. Урожай собран с 3,3 миллиона гектаров — это 87 процентов всей посевной площади, сообщили корреспонденты ТАСС в Министерстве сельского хозяйства СССР на переработку доставлено около 60 миллионов тонн высококачественного сырья. Это почти на 20 миллионов тонн больше, чем на ту же дату в прошлом сезоне.

Близится к финишу свекловоочная страда в Литве, Латвии, республиках Средней Азии и Закавказье. Свекловоды стремятся с честью выполнить планы и обязательства в честь 60-летия Великого Октября.

[20 октября].

НАУЧНАЯ СЕССИЯ

21 октября Институт истории партии при ЦК КП Грузии — филиал Института марксизма-ленинизма при ЦК КПСС проводит научную сессию, посвященную 70-летию со дня рождения видного партийного и государственного деятеля

Алексея (Сашки) Александровича ГЕГЕЧКОРИ.

Будет прочитан доклад «Жизнь и революционная деятельность А. А. Гегечкори». С воспоминаниями выступят старшие большевики

Сессия начнется в 3 часа дня в Малом зале института (проспект Руставели, 29).

(ТАСС).

В ЦЕНТРАЛЬНОМ КОМИТЕТЕ КОМПАРТИИ ГРУЗИИ

ПРАЗДНИЧНОЙ ТОРГОВЛЕ — ОБРАЗЦОВУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ

Центральный Комитет Компартии Грузии рассмотрел вопрос о ходе подготовки к проведению в городах, районах, центрах и селах республики торговли в дни всенародного празднования 60-й годовщины Великого Октябрьского социалистического революции.

С информацией о ходе подготовки к предпраздничной и праздничной торговле на совещании выступили секретарь Тбилисского горкома Компартии Грузии Н. Энделаде, министр торговли Грузинской ССР М. Мегрелишвили, председатель правления Ценавишири К. Шавашили, министр мясной и молочной промышленности Грузинской ССР Ю. Убылава, первый заместитель министра торговли Грузии Д. Джабадали, начальник аграрно-промышленно-торгового объединения Д. Магалашвили, начальник объединения «Грузрабпром» О. Абесадзе, министр заготовок Грузинской ССР Ш. Чануаваде, заместитель министра сельского хозяйства Грузинской ССР Т. Джапаридзе, первый заместитель министра сельского хозяйства Грузинской ССР Л. Чипшани и другие.

Выступавшие рассказали о мерах, принимаемых министерствами и ведомствами республики для организации праздничной торговли в городах и селах республики на высоком организационном уровне.

На всех предприятиях торговли городов Тбилиси, Рустави, Кутаиси, Чхатура, других крупных промышленных центров, в селах и районных центрах республики созданы товарные ресурсы, полностью обеспечивающие бесперебойную торговлю картофелем, овощами, фруктами, а также многими другими продуктами. Подчеркивалась важность усиления ассортимента, направленных на претворение в жизнь итогов переговоров между Генеральным секретарем ЦК КПСС, Председателем Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежневым и Президентом Франции В. Жискард д'Эстадом, состоявшихся летом этого года в Рамбуйе. Было отмечено, что сотрудничество двух стран должно быть взаимным и в будущем ориентировано на активное содействие делу углубления и упрочения разрядки международной напряженности и предотвращения опасности ядерной войны.

Министр обороны Франции возложил венок и могиле Неизвестного солдата у Кремлевской стены. Венок был возложен также и мемориальной доске в память французских летчиков авиационного полка «Нормандия-Неман».

В честь гостя был дан обед.

(ГрузИНФОРМ).

С официальным визитом

По приглашению члена Политбюро ЦК КПСС, министра обороны СССР Маршала Советского Союза Д. Ф. Устинова 20 октября в Москву с официальным визитом прибыл министр обороны Французской Республики И. Бурж.

На аэродроме его встречали Д. Ф. Устинов, другие советские военачальники. Среди встречающих был посол Франции в СССР Б. де Лесс.

Между Д. Ф. Устиновым и И. Буржем состоялась дружественная беседа по вопросам, представляющим взаимный интерес. Подчеркивалась важность усиления сотрудничества между советскими и французскими войсками и армиями.

В ОБЪЕДИНЕННЫХ ВООРУЖЕННЫХ СИЛАХ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ВАРШАВСКОГО ДОГОВОРА

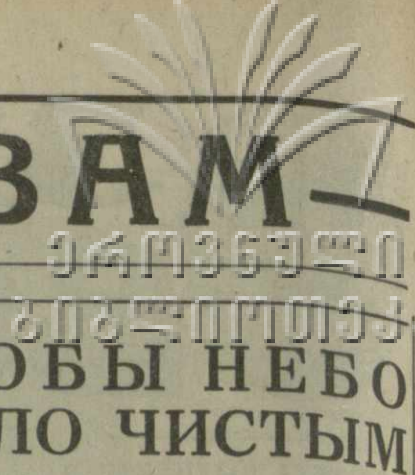
17—20 октября в Народной Республике Болгарии — г. София под председательством главнокомандующего его Объединенными Вооруженными Силами Маршала Советского Союза В. Г. Куликова состоялась очередное заседание Военного совета Объединенных Вооруженных Сил государств-участников Варшавского Договора.

В работе Военного совета приняли участие представители Болгарской народной армии, Венгерской народной армии, Национальной народной армии ГДР, Войска Польского, Армии Социалистической Республики Румынии, Вооруженных Сил Советского Союза и Чехословацкой народной армии.

Военный совет рассмотрел вопросы текущей деятельности Объединенных Вооруженных Сил и принял по ним соответствующие рекомендации. Заседание Военного совета прошло в обстановке сердечности, дружбы и тесного сотрудничества армий государств — участников Варшавского Договора.

В связи с 60-й годовщиной Великой Октябрьской социалистической революции Военный совет направил привет-

ЮГО-ОСЕТИЯ: ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ И ГОРДОСТЬ



ЧТОБЫ НЕБО БЫЛО ЧИСТЫМ

Я горд тем, что мне довелось участвовать в работе внеочередной сессии Верховного Совета СССР, на которой была принята новая Конституция Страны Советов. Этот важнейший документ по праву называем манифестом развитого социализма. И бы еще добавил к этому — манифест мира.

Основной Закон нашего государства законодательно закрепил ленинский курс мира, курс нашей партии на разрядку международной напряженности, на постоянное укрепление международной безопасности.

Причем тема мира отражена как в специальной статье, так и в статье 69, в которой говорится, что интернациональный долг гражданина СССР — содействовать развитию дружбы и сотрудничества с народами других стран, поддержанию и укреплению всеобщего мира.

Редко в каком селе нашего края вы не встретите памятника воинам, погибшим в годы Великой Отечественной войны. Тысячи сынов Юго-Осетии сражались бок о бок с русскими, украинцами, грузинами, армянами за свободу нашей Родины. И мы всегда вновь готовы грудуясь встать на защиту своей страны. Но мы не хотим войны. Мы не хотим, чтобы матери оплакивали своих сыновей. Мы хотим трудиться под мирным небом.

И мы горды тем, что наша воля, воля советского народа, записана в Основном Законе нашего государства.

Х. ГОЯЕВ,
бригадир Арчевского совхоза Цхинвальского района, депутат Верховного Совета СССР.

АВТОР — ВСЕ СОВЕТСКИЙ НАРОД

ЭТО НАША ОСОБАЯ ГОРДОСТЬ

Вот он и настал, волнующий момент, которого ждали все трудящиеся нашей великой Родины. Новая Конституция СССР живет, действует, работает. Еще и еще раз вчитываюсь в строки исторического документа, еще и еще раз восхищаюсь необычайной законченностью этого величайшего документа современности.

И я — участник и свидетель многих революционных преобразований нашей страны — с особой гордостью читаю строки Основного Закона, в которых четко сказано о том, что Коммунистическая партия Советского Союза является руководящей и направляющей силой советского общества, ядром его политической системы, ядром всех государственных и общественных организаций.

Да! Партия коммунистов нашей страны имеет на это полное право. Она заслужила его всей своей самоотверженной борьбой за народное счастье. Под ее руководством свершалась Великая Октябрьская социалистическая революция, под ее руководством народы Страны Советов уверенно идут к коммунизму.

Наша действительность дает немало ярких иллюстраций этому. Вспомним совсем еще недавнее прошлое, когда из-за ошибок прежнего руководства в нашей республике и, в частности, в Юго-Осетинской области, были допущены большие просчеты в хозяйственном и культурном строительстве.

Партия своевременно заметила их. Решительная борьба, которую повел ЦК Компартии Грузии после опубликования февральского (1972 г.) постановления ЦК КПСС по Тбилисскому горкому партии за укрепление партийной, государственной, трудовой дисциплины, привела к большим позитивным сдвигам и в нашей автономной области, трудящиеся которой, преодолев отставание, сейчас успешно решают задачи второго года десятой пятилетки, борются за достойную встречу 60-летия Великого Октября.

Н. ШАВЛОХОВ,
член КПСС с 1917 года.

ИСТОКИ МОГУЩЕСТВА

Все мы, граждане Советской страны, стали свидетелями события, важность которого трудно переоценить. Принята новая Конституция СССР. И есть глубокий смысл в том, что этот исторический законодательный документ принят в год 60-летия Великой Октябрьской социалистической революции, которая установила политическое и правовое равенство всех наций и народностей страны, дала им возможность произнести невиданные преобразования в экономике и культуре, изменить облик всего нашего общества.

Эти великие завоевания Октября закреплены теперь в Основном Законе нашей страны.

Эта дружба и явилась движущей силой тех гигантских перемен, которые произошли в Юго-Осетинской автономной области за годы Советской власти. Можно привести немало примеров бескорыстной помощи русского, грузинского народов нашему краю. В свою очередь Юго-Осетия вносит свой вклад в борьбу за дальнейшее процветание нашей социалистической Родины.

Я и мои товарищи сейчас трудимся на строительстве автомобильного тоннеля, составной части магистрали, которая кратчайшим путем свяжет Грузию с РСФСР. И мы горды тем, что участвуем в сооружении этой дороги — еще одной нити дружбы.

А. БИКОЕВ,
бригадир проходчиков тоннельного отряда № 13 «Тбилистоннельстрой».

ПРИВЕТСТВУЕТ ТБИЛИСИ

Общая забота

В дни работы XXV съезда КПСС в Москве я познакомилась с работницей цхинвальского завода «Эмальпровод» Ф. Гасиевой. У нас нашлось много общего. И меня, и ее одинаково волновал вопрос решения проблемы качества. Фатима рассказывала, как организована работа в ее коллективе, говорила о новой форме общественного контроля, который был применен на ее родном заводе. Я поделилась опытом нашего предприятия, рассказала о работе комсомольско-молодежной бригады имени 50-летия ВЛКСМ, на счету которой немало славных дел. Мы обменялись адресами. Дружба наша продолжается.

Сегодня я рада от всей души приветствовать Ф. Гасиеву, ее коллег — посланцев Юго-Осетинской области, участников Дней Юго-Осетии в Тбилиси. В знаменательный период рапортов труженики автономной области столицы Грузии о своих делах и свершениях во имя нашего будущего. Все мы живем и трудимся под неизгладимым впечатлением внеочередной сессии Верховного Совета СССР, принявшей новую Конституцию страны, доклада на ней товарища Л. И. Брежнева. Все мы сегодня вкладываем все знания, весь опыт в борьбу за достойную встречу Октября, за досрочное завершение заданий пятилетки. Это наше общее дело, наша общая забота. Совместный труд еще больше укрепляет нашу дружбу, помогает достигать новых успехов.

Сегодня я рада от всей души приветствовать Ф. Гасиеву, ее коллег — посланцев Юго-Осетинской области, участников Дней Юго-Осетии в Тбилиси. В знаменательный период рапортов труженики автономной области столицы Грузии о своих делах и свершениях во имя нашего будущего. Все мы живем и трудимся под неизгладимым впечатлением внеочередной сессии Верховного Совета СССР, принявшей новую Конституцию страны, доклада на ней товарища Л. И. Брежнева. Все мы сегодня вкладываем все знания, весь опыт в борьбу за достойную встречу Октября, за досрочное завершение заданий пятилетки. Это наше общее дело, наша общая забота. Совместный труд еще больше укрепляет нашу дружбу, помогает достигать новых успехов.

Встречи обогащают

Сегодня коллектив нашего завода вместе со всеми трудящимися Тбилиси приветствует посланцев Юго-Осетинской автономной области. В преддверии 60-летия Великого Октября они прибыли к нам, чтобы рапортовать столице Грузии об успехах, достигнутых ими в социалистическом соревновании за достойную встречу знаменательной даты в жизни нашей страны. Воодушевленные принятием новой Конституции СССР, положениями и выводами, содержащимися в докладе товарища Л. И. Брежнева на внеочередной сессии Верховного Совета СССР, труженики автономной области стремятся приумножить успехи, достигнутые всей нами в борьбе за претворение в жизнь решений XXV съезда партии, исторического июньского (1976 г.) постановления ЦК КПСС по партийной организации Грузии. Их труд вливается в труд республики. Их достижения приумножают наши достижения.

Посланцы Юго-Осетии будут гостями нашего завода. Мы с удовольствием ознакомим их с нашими успехами, с передовиками производства, добивающимися высоких показателей в борьбе за достойную встречу юбилея Октября.

Такие встречи очень полезны — они взаимно обогащают, ибо мы обмениваемся

Мы, писатели и поэты Советской Грузии, сегодня исполнены высоким стремлением прославить великие свершения нашего народа, героический, самоотверженный труд советских людей. Им — наши новые стихи и поэмы, рассказы, повести. Рядом с нами, плечом к плечу, воспевают нашу жизнь, вдохновляют современников и наши друзья — писатели Юго-Осетинской автономной области.

Сегодня в Тбилиси начинаются Дни Юго-Осетии. Писатели Грузии сердечно приветствуют своих коллег и друзей. Дружба наша нерасторжима. Мы вместе идем одной дорогой, воспевая нашу прекрасную жизнь.

Ладо СУЛАБЕРИДЗЕ.

СЛОВО РАБОЧЕГО ЧЕЛОВЕКА

ВЕРНОСТЬ ОБЯЗАТЕЛЬНОСТИ

Я люблю торопливые утренние минуты перед началом рабочей смены, когда из поселка к руднику тянется поток горняков. Люблю в эти мгновения быть среди них, остро ощущать свою причастность к делам и заботам этих людей. И как, действительно, не гордиться тем, что ты принадлежишь к коллективу Кванисского свинцово-цинкового рудоуправления — передового отряда рабочего класса Юго-Осетии, на боевом счету которого немало славных трудовых побед! Детские Советской власти — Кванисское свинцово-цинковое предприятие представляет собой сегодня мощный горнодобывающий центр, большинство работ на котором полностью механизировано. Предприятие растет, ширится. В конце нынешнего года войдет в эксплуатацию дробильное отделение строящейся обогатительной фабрики.

В последние годы значительно улучшились условия труда, быт горняков. Только в этом году 60 семей рабо-

важных стройках, как Волковский автомобильный завод имени В. И. Ленина, КамАЗ, в Кривом Роге и т. д.

Не менее широко известны и продукция цхинвальского завода «Эмальпровод», большинство видов которой соответствует уровню лучших мировых стандартов, отмечено государственными Знаком качества.

Немало интересного можно рассказать и о других промышленных предприятиях, действующих сегодня в нашем крае. Но мне хочется сейчас особо остановиться на том, что объединяет в эти дни все рабочие коллективы нашей области, — это необычайно высокий трудовой напор, вызванный принятием новой Конституции СССР, борьбой за безусловное выполнение обязательств, взятых в честь Великого Октября.

Вся моя бригада смотрела и слушала выступление товарища Леонида Ильича Брежнева на внеочередной сессии Верховного Совета СССР. Сразу после окончания передачи сели за расчеты. Решено было работать по ударному графику — ежедневно перевыполнять норму не менее чем на 30 процентов. И этот график нами строго соблюдается. Бригада обязалась завершить годовую программу к 1 ноября.

По ударному трудятся и другие бригады, участки, смены нашего рудоуправления. Каждый горняк стремится внести как можно больший вклад в общее обязательство коллектива — завершить годовую программу к 25 декабря.

Дни Юго-Осетинской автономной области в Тбилиси совпадают с тем моментом, когда борьба за успешное завершение юбилейной вахты вступает в решающую фазу. И горняки автономной области, составляющие один из отрядов рабочего класса республики, горды тем, что могут уверенно сказать — все обязательства, взятые в честь 60-летия Великого Октября, будут выполнены.

тать по ударному графику — ежедневно перевыполнять норму не менее чем на 30 процентов. И этот график нами строго соблюдается. Бригада обязалась завершить годовую программу к 1 ноября.

По ударному трудятся и другие бригады, участки, смены нашего рудоуправления. Каждый горняк стремится внести как можно больший вклад в общее обязательство коллектива — завершить годовую программу к 25 декабря.

Дни Юго-Осетинской автономной области в Тбилиси совпадают с тем моментом, когда борьба за успешное завершение юбилейной вахты вступает в решающую фазу. И горняки автономной области, составляющие один из отрядов рабочего класса республики, горды тем, что могут уверенно сказать — все обязательства, взятые в честь 60-летия Великого Октября, будут выполнены.

П. БАЗЗАЕВ,
бригадир забойщиков горного цеха Кванисского свинцово-цинкового рудоуправления.



▲ ШИРОКО ИЗВЕСТНА в Советском Союзе и за рубежом продукция цхинвальского завода «Электровибромашина». Коллектив предприятия ведет постоянный поиск резервов повышения эффективности производства и улучшения качества продукции, добивается, чтобы она соответствовала лучшим мировым стандартам. Только в последнее время на заводе освоены выпуск двух видов вибропитателей.

На снимке (слева направо): члены бригады комсомольского цеха механического цеха Г. Алборов, С. Кожушкин и М. Цуцурев.

Встав на трудовую вахту в честь 60-летия Великого Октября, электромашинистры ведут напряженную борьбу за выполнение юбилейных обязательств, добиваются высоких производственных показателей.

Фото О. Лукьянцева.

СЛОВО О РАБОЧЕМ ЧЕЛОВЕКЕ

ТОЛЬКО ТАК

Фатима Гасиева вычитала ветошью станок и взглянула на часы. Смена кончается через десять минут. Вот и Заира Кочнева спешит. — Здравствуйте, Фатима, не опоздала ли? — Нет, даже раньше пришла. — улынулась Фатима. — Принимаю станок. — Как работало? — Хорошо. Думаю, что идем с перевыполнением. Станочник оставляет. Фатима Гасиева зашла в бытовку, переоделась. Мысленно еще раз перебрала дела, которыми она намеревалась заняться после работы. Их оказалось немало. И все же задержалась у доски с показателями внутрицехового соревнования.

— На собственные успехи любуетесь? — раздался за спиной голос.

Фатима обернулась. Рядом стоял секретарь заводского партийного бюро Шота Захарович Арвадзе.

— Только так и должно быть, — ответила она и улыбнулась, вспоминая разговор, который произошел у нее с секретарем партийной организации в начале года.

Тогда она зашла в партийное бюро завода по поводу повышенных социалистических обязательств, которые решила взять ее бригада в честь 60-летия Великого Октября. Шота Захарович тщательно изучал список с расчетами. Потом сказал, что не возражает. И добавил, что в состоянии даже приблизиться к таким высоким показателям.

Соображать здесь долго не надо было. Речь шла о молодежном коллективе эма-

ли выполнять производственные задания. И что больше всего радовало Фатиму, — прибавили не только в мастерстве. Повысилось у них чувство ответственности за коллектив. Каждая из них сейчас боится за бригаду, стремится сделать все, чтобы общие показатели были как можно выше.

На одном из недавних своих собраний, которое состоялось в день, когда внеочередная сессия Верховного Совета СССР приняла новую Конституцию СССР, бригада Фатимы Гасиевой решила выполнять ежедневные задания с перевыполнением не менее, чем на десять процентов.

Так на цхинвальском заводе «Эмальпровод» рождался еще один передовой коллектив.

Я спросил Фатиму Гасиеву, перейдет ли она вновь на отстоящий участок, если возникнет производственная необходимость? Ответ был именно тот, который я и ожидал услышать.

— Да. Только так.

К. КОСТАВА,
[Спец. корр. «Заря Востока»].

тия науки и культуры в Юго-Осетинской автономной области, составляющей неотъемлемую часть всего дружества братских народов и народностей нашей страны. Именно с их братской помощью научная, всеобщая духовная жизнь Юго-Осетии смогла достичь таких высот. В Москве, Ленинграде, Тбилиси, других городах страны готовятся научные кадры для автономной области. Научным центром Юго-Осетии была оказана большая поддержка в процессе их становления. И сейчас они работают в самом тесном контакте с научными учреждениями и организациями братских республик нашей страны.

Особо хочется сказать о том большом внимании, которое уделяли и уделяют Юго-Осетии ученые Грузии. Именно при их непосредственном участии делала первые шаги наука автономной области, им она обязана большинством своих успехов.

Лично я как археолог, начинал в экспедиции, которой руководил профессор, заведующий кафедрой археологии Тбилисского государственного университета Иета О. Джанашидзе, затем в Институте истории, археологии и этнографии имени Джавашвили работал у профессора А. Калаидзе. Эти ученые помогли сформироваться мне как исследователю.

И не только мне. Большинство научных работников автономной области хранит самую добрую память о своих учителях и наставниках — ученых Грузии.

Вот почему все мы с таким нетерпением ждали Дней Юго-Осетинской автономной области в Тбилиси. Для всех нас — это отчет перед своими старшими товарищами, товарищами требовательными, взыскательными, не прощающими легкомысленного отношения к науке, товарищами, всегда готовыми прийти на помощь. И от имени всех ученых Юго-Осетии от всей души хочется пожелать им большого творческого горения, новых успехов в развитии науки Советской Грузии.

Б. ТЕХОВ,
заведующий отделом археологии Юго-Осетинского научно-исследовательского института, доктор исторических наук.

ПРОЧНАЯ ТРУДОВАЯ ГАРАНТИЯ

АВТОР — ВСЕ СОВЕТСКИЙ НАРОД

СТУПЕНИ РОСТА

ТРУД НА БЛАГО РОДИНЫ

Незабываемым днем в жизни советских людей стало 7 октября, когда депутаты Верховного Совета СССР, выражая волю всех народов страны, единодушно приняли новую Конституцию нашего социалистического государства.

Этот исторический документ современности взаимно обуславливает права и свободы человека и его обязанности, ответственность перед обществом. И поэтому ни один разговор об Основном Законе Страны Советов немыслим без обращения к этой взаимосвязи, к обязанностям граждан, к тому, что наш долг — свято соблюдать законы, блюсти дисциплину труда, беречь и укреплять социалистическую собственность — основу советского строя, источник богатства и силы Родины, благосостояния трудящихся.

Глубокое изучение новой Конституции СССР побужда-

ет каждого трудиться еще лучше. И это не только мое мнение. Это мнение всех членов нашего трудового коллектива. Наш колхоз добился значительных успехов в повышении эффективности сельского хозяйства. По итогам работы за 1976 год он удостоен переходящего Красного знамени ЦК КПСС, Совета Министров СССР, ВЦСПС и ЦК ВЛКСМ. И во втором году пятилетия мы не снижаем темпов. Встав на ударную вахту в честь 60-летия Великой Октябрьской революции, труженики села добиваются высоких показателей.

Сейчас наша главная задача — организовать провести зимовку овец на Кизлярских пастбищах. И мы приложим все силы к тому, чтобы успешно решить ее, дать Родине как можно больше продукции животноводства.

Д. ХИЧАГОВ,
старший чабан колхоза «Сакартвело» села Уканамаре Ленинского района.

СВЕТ ЗНАНИЙ

Открыта новая страница в революционной летописи нашей страны. Верховный Совет СССР принял новую Конституцию Союза Советских Социалистических Республик. Утвержден Основной Закон первого в мире общенародного социалистического государства.

Этот тот Закон, которого ждали все советские люди. В нем отражены все достижения и устремления народов Страны Советов.

Мне, как педагогу, хочется еще раз поговорить о тех огромных правах и возможностях в области народного образования, которые предусмотрены Конституцией СССР. Граждане СССР имеют право на образование — великий смысл этих простых слов особенно понятен трудящимся Юго-Осетии. Ведь среди нас еще живут и трудятся немало живых свидетелей тех времен, когда грамотных людей в селах горного края можно было пересчитать по пальцам. Сегодня

автономная область покрыта сетью школ, техникумов, профессионально-технических училищ. Кадры учителей готовятся в Юго-Осетинском педагогическом институте.

Свет знаний засиял над нашим горным краем. И я с гордостью еще и еще раз перечитываю в чеканеные строки важнейшего документа нашей эпохи, законодательно закрепившего право советских людей на образование, гарантирующего его всем могуществом нашей Родины.

З. ГУГКАЕВА,
заведующая учебной частью коммунальной средней школы Джавского района, заслуженная учительница Грузинской ССР.

ЗАВТРА НАЧИНАЕТСЯ СЕГОДНЯ

Чем глубже вынашиваете в содержании новой Конституции СССР, тем больше испытываете гордость за нашу Со-

ветскую Родину, за то, как далеко шагнула она в своем политическом, экономическом и социальном развитии.

И я мои товарищи горячо приветствуем новую Конституцию СССР. Мы, студенты, ежедневно ощущаем заботу партии о молодежи, вочью видим, какая созидательная работа ведется у нас в стране — для того, чтобы обеспечить светлое будущее грядущим поколениям.

«Будущее, — сказал Леонид Ильич Брежнев, — не находится за пределами настоящего. Будущее заложено в настоящем. И решающую задачу сегодняшнего социалистического дня, мы постепенно вступаем в день завтрашний — в день коммунистический».

Да, завтра начинается сегодня. И мы, молодежь Юго-Осетии, готовы отдать все свои силы и знания строительству прекрасного будущего нашей страны.

З. ТЕДЕЕВА,
студентка Юго-Осетинского педагогического института, ленинский стипендиат.



Темп роста выпуска промышленной продукции в Юго-Осетинской автономной области [в млн. руб.].

С БОЛЬШИМ ПОДЪЕМОМ

С подъемом трудятся в канун 60-летия Великого Октября коллективы кормозаготовительных бригад Цонского животноводческого совхоза Джавского района.

Высоких результатов добиваются и организованные на базе Цонского животноводческого совхоза кормозаготовительных механизированных объединений. Его коллектив с помощью новейшей техники (о горных косилках, пресепорборщиков и других агрегатов заготовил 2.450 тонн грубых кормов при плане 2.330 тонн. Более чем на 450 тонн перевыполнено задание по закладке сенажа.

В целом животноводы Джавского района заготовили грубых кормов на четыре тысячи тонн больше, чем в прошлом году.

ФИНИШИРУЮТ ХИМИКИ

Коллектив Цхинвальского химического завода успешно ведет борьбу за выполнение социалистического обязательства, взятого в честь 60-летия Великого Октября, — завершить годовую программу к 7 ноября. Химики уже рапортовали о выполнении задания 10 месяцев. В счет третьего года пятилетия трудится рабочая чеха бытовой химии, депутат Юго-Осетинского областного Совета М. Кокоева, рабочий лако-красочной чеха Г. Берушвили и многие другие.

СЛОВО О РАБОЧЕМ ЧЕЛОВЕКЕ

ДЕЛА И ЗАБОТЫ ГЕМАНА ЦХОВРЕБОВА

Завтра свадьба. Дочка выходит замуж. Во дворе весело хлопочат женщины. Геман Цховребов наблюдает за ними. Потом набрасывает на плечи пиджак и направляется к воротам.

— Геман, куда ты? — раздается голос жены. — На ферму. Получа какието...

— Знаю эти полчаса, — сердится жена, — дел в доме сколько...

Геман виновато улыбается и возвращается в дом. Забот, конечно, много, свадьба — дело не шуточное. И без него подготовиться к ней хорошо трудно будет. Но вот как быть с фермой? Ведь может быть, впервые за многие годы его целый день не будет на работе. Как без него справится?

От дома Гемана Цховребова до молочнопарной фермы мхлбеской бригады Джавского животноводческого совхоза чуть больше трех километров. При хорошей погоде минут двадцать пять ходьбы. Это если не спешить. Ну, а если торопиться, то можно и побстрее. У Гемана Цховребова все рассчитано. Скоро вот уже двадцать пять лет минет, как он заведует фермой. За это время тропинка от дома к ферме вымерена-перемырена.

Говорят: встает с петухами. К Геману это выражение неприменимо. Петушинья перекличка застает его уже в пути. К моменту, когда на ферму собираются для утренней дойки доярки, Геман успевает и скот осмотреть — убедиться, что он напоен и накармлен, и чистоту в помещении проверить.

Такой порядок Геман Цховребов завел с того дня, когда его вызвали в райком партии и предложили принять мхлбескую ферму. Собственно говоря, фермы, как таковой, тогда и не было. Был сарай с дырявой крышей, а в нем несколько десятков коров. Удой даже для местной породы были мизерными.

Трудно тогда пришлось. Геман все овчине перетаскал из дома в коровник, чтобы хоть как-то утеплить его. Но это было еще самым легким делом. Труднее было слопить людей, заставить их поверить, что они сообщат в состоянии изменить сложившийся порядок вещей, добиться передела.

Вот и сказал Геман сам себе — про отдых забудь. На ферме будь раньше всех, уйдти позже всех. Делаи

самое трудное в к о е дело. Первое время работать приходилось в одиночку. Но потом потянулись за ним и другие. Стало легче. Относительно, конечно. Случайно, и коров не хватало — до клочки сено собирали. Но дело уже шло на лад. Скот на ферме становился все ухоженнее, удои повышались. Когда мхлбеская ферма в дни смотра животноводческих помещений области заняла одно из первых мест — все сочли это случайностью. Но на второй год успех повторился, и о ферме Гемана Цховребова заговорили, начали ставить ее в пример. Начали ставить на этот счет не обольщались. Ведь скот продолжали содержать в условиях, если уже не плохих, то примитивных. Сколько раз начинал он разговор об этом с руководителями хозяйства, сколько раз ставил вопрос о необходимости строительства нового помещения для фермы на партийных собраниях...

Иные знакомые тогда старались успокоить его. «Что тебе, больше всех надо? — говорили они. — Живи, как живут другие».

Геман сердился: — Я могу жить только честно, — отвечал он, — и как коммунист твердо убежден — не допустит партии, чтобы подобное равнодушие и стремление жить только для себя было возведено в норму.

Оно так и случилось. Запомнилось Геману партийное собрание, которое состоялось в хозяйстве в 1973 году. Обсуждался ход выполнения постановления ЦК КПСС по Тбилискому горному району. Давно коммунисты не говорили так открыто и горячо. А говорили они о том, что Центральный Комитет Компартии Грузии вел верный курс на борьбу за полное восстановление ленинских норм партийной жизни, повышение партийной, государственной, трудовой дисциплины. Говорили о том, что пора навести порядок и в собственном хозяйстве.

На том собрании Геман Цховребов тоже выступил. Сказал, что нельзя больше терпеть, чтобы животноводство в хозяйстве находилось в таком запущенном состоянии. Его выступление поддержали и другие коммунисты.

С тех пор начался изменение на мхлбеской ферме. Вот уже второй год как

скот переведен в новое просторное помещение. Механизированы некоторые процессы ухода за животными. Правда, большинство работ все же выполняется вручную. Но не все же сразу. Вот уже и о породистом скоте начались разговоры. И через год-другой он, конечно, в хозяйстве будет. Но это хоть и близкое, но все-таки будущее. А пока приходится работать с местной породой.

Геман Цховребов твердо убежден, что при хорошем уходе и от коров местной породы можно добиться заметного повышения удоев. На это и делает ставку.

На ферме у Гемана Цховребова сейчас 110 коров. Их обслуживают шесть доярок и два пастуха. Коллектив небольшой, но устоявшийся — каждый знает свое дело и выполняет его хорошо. Да с Геманом и нельзя плохо работать. Умеет и увлечь других.

На ферме порядок, скот ухожен, корма — в избытке. Отсюда и результаты. В этом году по плану от каждой коровы следовало получить 1.110 килограммов молока. В честь 60-летия Великого Октября коллектив фермы взял обязательство достичь удои до 1.130. И это обязательство успешно выполняется. Высокие показатели у таких опытных доярок, как Шула Цховребова, Вера Каджаева... Не отстают от них и молодые работницы.

А забот у Гемана Цховребова все равно много. Вот почему сегодня, хоть и хлопот в доме по горло, он нетнет да и посмотрит за ворота.

В конце концов жена не выдерживает.

— Ладно уж, — говорит она, — иди, без тебя управимся.

Геман торопливо хватается за пиджак. Через двадцать минут он на ферме. Как раз подоспел к вечерней дойке. В коровнике тихо. Только слышно, как звенят струйки молока, ударяясь о стенки поддоинок. Скот вычищен, повсюду полный порядок.

Собственно говоря, иначе и быть не могло. И все же только теперь Геман Цховребов успокаивается. Сейчас можно поспешить и домой. Ведь завтра свадьба дочери, и дел еще много.

К. ДЖАШИ,
[Спец. корр. «Зари Востока»].

Исидор КОЗАЕВ

НАШ ПУТЬ

Дай новых сил, народа мудрый гений,
Чтоб выразить сегодня словом смог
Путь, что прошли для счастья

поколений,
Любовь к стране, что в сердце я сберег.

Я славно пятилеток озаренье,
Немеркнувшее пламя Октября,
Мы за тобой идем, великий Ленин,
С грядущим днем Отчизны говоря.

От имени советского народа,
Чей подвиг изумляет шар земной,

Клянусь я голубому небосводу
И солнцу Конституции родной.

Что мы в делах и помыслах едины,
Не разорвать веками братских уз.
Мы — русские, грузины, осетины —
Одна семья: Советский наш Союз.

Под светом Конституции, Отчизна,
Цвети, славь, — мы общий строи дом.
К сияющим вершинам коммунизма
Сегодня начинается подъем.

Перевод с осетинского.

▲ ВЫСОКИХ РЕЗУЛЬТАТОВ ДОБИВАЕТСЯ КОЛЛЕКТИВ ТАМАРАШЕНСКОГО ОВОЩЕ-МОЛОЧНОГО СОВХОЗА ЦХИНВАЛЬСКОГО РАЙОНА В БОРЬБЕ ЗА ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ СЕЛЬХОЗХОЗЯЙСТВЕННОГО ПРОИЗВОДСТВА.

На снимке: группа передовых доярок хозяйства (слева направо) А. Галанова, В. Тедеева, В. Валова, К. Джабиева и М. Гогдзе.



СЛОВО РАБОЧЕГО ЧЕЛОВЕКА

РУБЕЖИ ИЗОБИЛИЯ

Вспоминаю свою первую встречу с односельчанами по возвращении из Москвы, где я принимал участие в работе внеочередной, седьмой сессии Верховного Совета СССР. В Долгом тогда был наш разговор. Ну, а главный вывод, который сделали участники беседы: нужно прежде всего работать на дальнейший рост, — самоотверженно трудиться на благо общества, добиваться успешного выполнения планов и социалистических обязательств юбилейного года и пятилетия в целом.

Отсюда и конкретные задачи, которые встанут перед каждым труженником хозяйства, — внести максимальный личный вклад в усилия всего коллектива.

Надо сказать, что во втором году десятой пятилетки коллектив нашего хозяйства добился неплохих результатов. Значительно перевыпол-

нен план производства зерна. Его мы продали государству в четыре раза больше, чем было предусмотрено годовым заданием. Выращен хороший урожай фруктов. А в эти дни у нас всех начинается ответственная пора: приступаем к уборке сахарной свеклы — основной сельскохозяйственной культуры колхоза. Вдохновленный примером чаеводов республик, коллектив нашего хозяйства след раньше внятые социалистические обязательства и наметить новый рубеж — получить с каждого гектара не менее 500 центнеров сахарной свеклы. И главная наша задача сейчас — сдержать данное слово.

Нельзя не отметить, что на протяжении ряда последних лет наш колхоз стабильно добивается высоких показателей в сельскохозяйственном производстве. Так, значительно были перевыполнены

все плановые показатели прошлого года. Неплохих результатов добились мы и на финише девятой пятилетки. Растут доходы хозяйства. Если в 1975 году колхоз получил чуть больше 46 тысяч рублей прибыли, то в прошлом году эта сумма выросла более чем в три раза.

А ведь совсем еще в недавнем прошлом наше хозяйство отставало по производству целого ряда сельскохозяйственных культур. И наступивший перелом — это прямое следствие той решительной борьбы, которую повел Центральный Комитет Компартии Грузии за выполнение постановления ЦК КПСС по Тбилискому горному району, хозяйственной культуры колхоза. Вдохновленный примером Юго-Осетии в их работе по исправлению допущенных промахов и ошибок.

Наш пример не единичен. Можно назвать десятки хозяйств автономной области, добившихся в последние годы высоких результатов. Это прежде всего колхоз «Сакартвело» села Уканамаре Ленинского района, который в 1976 году по итогам работы за последнее Красное знамя ЦК КПСС, Совета Министров СССР, ВЦСПС и ЦК ВЛКСМ, Ереванский и Ардешский совхозы Цхинвальского

района и многие другие. Неуклонно растет производство сельскохозяйственной продукции в целом по области.

И тем не менее есть у нас еще немало недостатков, нерешенных проблем. Понаку их опять-таки на примере своего хозяйства. Вот начинается у нас сейчас уборка свеклы, и почти все работы надо производить вручную: крайне низок уровень механизации. Другой вопрос — активное участие всех членов хозяйства в общественном труде. Не будем скрывать, есть у нас еще такие, которые своей присущей частью участка выхаживают, а на колхозных полях лишь, как говорится, отбывают номер. А это ли не прямое следствие слабой воспитательной работы в коллективе?

За устранение этих и других недостатков мы, сельские коммунисты, и ведем сейчас борьбу.

И сегодня, когда в Тбилисти, столице нашей республики, начинаются Дни Юго-Осетинской автономной области, мы рады случаю, чтобы мы смогли выразить свою признательность труженикам Юго-Осетии в их работе по исправлению допущенных промахов и ошибок.

С. БЕСТАЕВ,
Тбилизов села Мушту Знауурского района, депутат Верховного Совета СССР.

СЕМИНАР КОМСОМОЛЬСКИХ РАБОТНИКОВ

В Сагурамо завершился работу республиканский семинар-совещание комсомольских работников.

В центре внимания участников семинара находились задачи, связанные с выполнением комсомольскими организациями республик социалистических обязательств, взятых в честь 60-летия Великого Октября, участием молодежи в изучении новой Конституции СССР.

В работе семинара-совещания приняли участие и выступили заведующий отделом организационно-партийной работы ЦК КП Грузии С. Хабеншвили, заместитель Председателя Совета Министров Грузинской ССР О. Черкезия, первый секретарь ЦК ЛКСМ Грузии Ж. Шартава, заместитель Председателя Совета Министров Грузинской ССР, председатель Госплана Грузии Е. Джанашидзе, заведующий отделом культуры ЦК КП Грузии А. Алексидзе, министр просвещения Грузинской ССР О. Кинкладзе, министр торговли Грузинской ССР М. Мегрелишвили, председатель Комитета народного контроля Грузинской ССР О. Мелладзе, заместитель заведующего отделом административных органов ЦК КП Грузии В. Вакрадзе, заместитель заведующего отделом пропаганды и агитации ЦК КП Грузии Т. Джанафари, заместитель председателя Комитета государственности Комитета Министров Грузинской ССР Н. Майгурадзе, ответственные работники ЦК ВЛКСМ и ЦК ЛКСМ Грузии.

ПЛЕНУМ ОЧАМЧИРСКОГО РАЙКОМА КП ГРУЗИИ

Состоялся пленум Очамчирского райкома Компартии Грузии, обсудивший организационный вопрос.

Пленум освободил от обязанностей первого секретаря и члена бюро райкома партии тов. В. М. Цуба в связи с выездом на учебу. Первым секретарем и членом бюро Очамчирского райкома КП Грузии избран тов. П. Х. Барцид.

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Абхазского обкома КП Грузии тов. В. М. Хитба.

В СОВПРОФЕ ГРУЗИИ

Совпроф Грузии принял постановление о задачах профсоюзных организаций республик в связи с решением пленума ЦК КП Грузии «О ходе выполнения пянского (1976 г.) постановления ЦК КПСС по партийной организации Грузии».

В докладе Центрального Комитета Компартии Грузии, говорится в постановлении Совпрофа, — трудящиеся нашей республики широко информированы о той большой политической и организаторской работе, которая проделана под руководством партийных организаций советских, общественных и хозяйственных организациями по выполнению исторического долга нашей республики июньского постановления ЦК КПСС.

КРЕПНЕТ СОДРУЖЕСТВО МЕДИКОВ

В докладе ЦК КП Грузии, говорится далее в постановлении, положительную оценку получила деятельность профсоюзов Грузии. Вместе с тем ставится задача еще более полного использования профсоюзными представителями прав и возможностей для расширения демократических начал управления производством, привлечение широких слоев трудящихся к творческому решению актуальных проблем трудовых коллективов.

В связи с этим республиканский совет профсоюзов признал необходимым на проходящих отчетно-выборных собраниях в отчетных докладах, выступлениях и решениях широко освещать доклад ЦК КП Грузии «О ходе выполнения июньского

(1976 г.) постановления ЦК КПСС по партийной организации Грузии». Обсуждением, республиканским комитетом, ФЭМК профсоюзов предложено наметить конкретные меры, обеспечивающие доведение содержания доклада ЦК КП Грузии до каждого члена профсоюза.

На профсоюзных отчетно-выборных собраниях рекомендовано основное внимание сосредоточить на необходимости усиления борьбы трудовых коллективов за дальнейший подъем экономики и культуры, за полное преодоление имеющихся недостатков, утверждение ленинского стиля работы, укрепление государства и его дисциплины и повышение ответственности каждого трудящегося за выполнение решений XXV съезда КПСС.

(ГрузИНФОРМ).

С БОЛЬШИМ ИНТЕРЕСОМ

В Тбилиси состоялся II симпозиум историков медицины СССР и ГДР, посвященный 60-летию Великой Октябрьской социалистической революции. Он был организован Всесоюзным научным обществом историков медицины, Обществом истории медицины Германской Демократической Республики и Научным обществом историков медицины Грузинской ССР.

В течение четырех дней было заслушано около 60 докладов, посвященных основным этапам и направлениям русско-немецких медицинских связей, развитию содружества Советского Союза и ГДР в области медицинской науки и здравоохранения, вопросам истории древней и средневековой медицины и др.

С большим интересом были встречены доклады видных советских ученых — членов-корреспондентов Академии медицинских наук СССР Б. Петрова и Ю. Лисицына, историков медицины ГДР профессоров Д. Тутше, И. Винтера, Л. Роланда и других.

Русско-немецкие медицинские связи насчитывают около трехсот лет. В наши дни они крепнут и расширяются. Тесные научные и дружеские контакты сложились между медиками Грузии и ГДР.

Симпозиум наметил пути дальнейшего расширения сотрудничества ученых-медиков и практиков врачей Советского Союза и Германской Демократической Республики. (ГрузИНФОРМ).

На орбите новостей

ЦХИНВАЛИ

ГОРОД РАСТЕТ ВВЫСЬ • ОТ ЮГА ДО КРАЙНЕГО СЕВЕРА • ЧИТАЮТ ЗА ОКЕАНОМ • ТВОРЧЕСКИЙ ЭКЗАМЕН ПЕРЕД ЗЕМЛЯКАМИ • ПО СЛЕДАМ ПОДВИГА

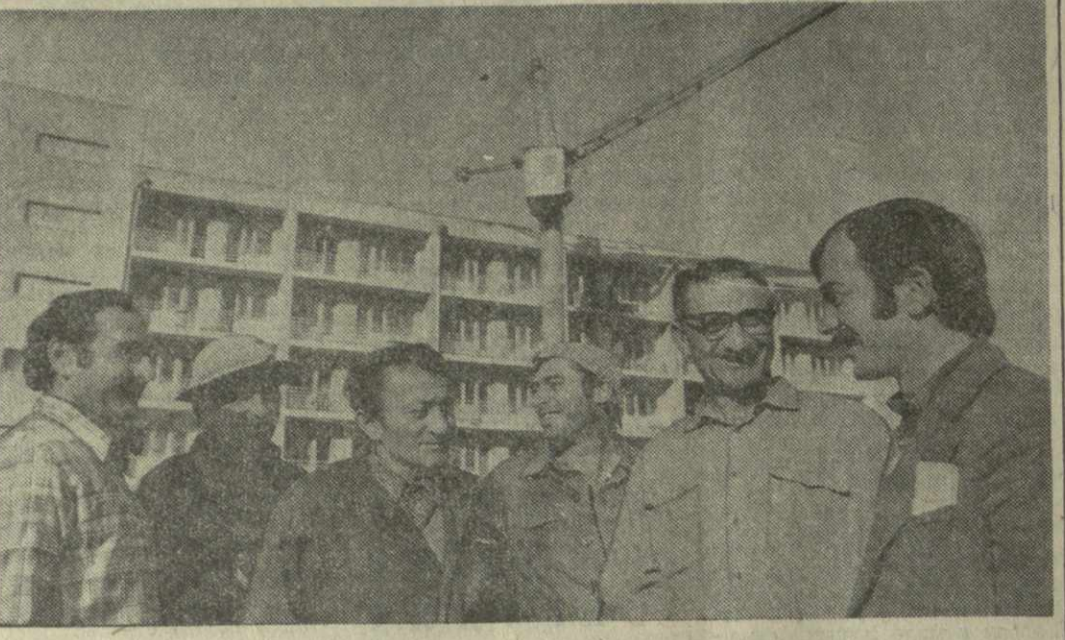
«ЛЕЧЕБНИЦА» ДЛЯ АВТОБУСОВ

Цхинвальский авторемонтный завод вошел в недавно созданное республиканское производственное объединение «Грузавтомобиль». Наряду с этим предприятием оно объединило также оба тбилисских и Гудаутский авторемонтные, а также Сагареджийский шиноремонтный заводы.

Коллектив цхинвальского предприятия отныне переходит на «лечение» автобусов марки «ИАЗ» и их моторов. Четко разграничены задачи и других предприятий объединения. Такая строгая специализация позволит в широких масштабах осуществлять автоматизацию и механизацию производства, решить проблему, связанную с резким повышением качества ремонта машин.

▲ РВУЩИЕСЯ В ВВЫСЬ стрелы башенных кранов — одна из примет сегодняшней Юго-Осетии. В автомобильной области строятся десятки объектов промышленного и культурного назначения, возводятся жилые дома.

На снимке: группа строителей новой Цхинвальской турбазы (слева направо) Г. Бурдули, Г. Бансонашвили, Ш. Диликия, Г. Гагложвили, О. Тугуши и Т. Мчедлидзе. Фото О. Лукьянцева.



ПОМОЩНИКИ ГОРНЯКОВ

Продукция цхинвальского завода «Вибромашина» хорошо известна во многих районах Советского Союза, отправляется она и в 19 стран мира. Сейчас здесь выпускаются вибромашин 45 наименований для горнорудной, металлургической, химической промышленности, а также для строительной индустрии. Машин цхинвальцев предназначены для дозирования подачи куковых и зернистых материалов.

Недавно на предприятии был налажен выпуск дозирочных машин новой модели для горнорудной промышленности. Каждая из них может

РАСТУТ МОЩНОСТИ

Цхинвальский лесокombинат переживает второе рождение. В ходе его реконструкции здесь предусмотрено установить высокопроизводительные деревообрабатывающие, лесопильные и другие механизмы, что увеличит мощность предприятия в 2,7 раза.

На три миллиона рублей продукция в год будет выпускать новый механический завод, строительство которого ведется в столице автономной области.

НА ЯЗЫКЕ ШЕКСПИРА

Произведения видного осетинского писателя-прозаика А. Букрлова издаются на английском языке в США. Популярность читателям завоевала книга «Разбитое счастье» — рассказ о судьбе девушки-горячки, которая ждала возвращения с фронта любимого. Американские издатели высоко оценили достоинства этого произведения осетинского писателя.

В ближайшем времени в увлекательном путешествии туристическим поездом выведут более четырехсот труженников промышленных предприятий и строителей автономной области. Их путь пройдет по маршруту Цхинвали — Киев — Минск — Вильнюс — Калининград — Рига — Таллин — Ленинград — Цхинвали.

МАРШРУТЫ ЮБИЛЕЙНОГО ГОДА

В эти дни столица братской Армении сердечно принимала посланцев города-труженника Цхинвали, прибывших туристическим поездом. Эту поездку, посвященную 60-летию Великого Октября, организовали работники Юго-Осетинского областного совета по туризму и экскурсиям. В течение двух дней гости ознакомились с достопримечательностями города, посетили музеи и концертные залы, побывали в районах новостроек.

Туристы из Цхинвали побывали в Сухуми, осмотрели комплекс Ново-Афонских пещер. Маршруты юбилейного года Юго-Осетинского областного совета по туризму и экскурсиям предусматривают поездки по местам революционной, боевой и трудовой славы советского народа, посещения городов-героев.

БОЛЬШУЮ РАБОТУ

в приобретении подрастающего поколения к техническому творчеству проводит Юго-Осетинская областная станция юных техников. В ее кружках и лабораториях занимается более 700 школьников.

На снимке: на занятиях кружка юных авиамоделей. Фото О. Лукьянцева.



МОЛОДОЕ ПОПОЛНЕНИЕ

В новом сезоне творческий коллектив Государственного драматического театра имени К. Хетагурова подпозналась группа молодых актеров. Это юноши и девушки Юго-Осетии, только закончившие Московское театральное училище. Они привезли в родной город несколько спектаклей и решили внести свой вклад в достойную встречу 60-летия Великого Октября. Им и доверили открыть новый сезон спектаклем «Прекрасная история» А. Арбузова.

Годы не сказались на этой пьесе, сохранившей свою актуальность и в наши дни и обобщенной сцене многих театров нашей страны и за рубежом. Зритель по-прежнему волнуется теми трудами нашей молодежи, дружбы, любви и

ВО ИМЯ МИРА

Т.О.К.И.О. 20 октября. (ТАСС). Премьер-министр Японии Т. Фукуда принял делегацию советских ученых, участвовавших в советско-японском симпозиуме по проблемам мира и безопасности в Азии.

В ходе работы симпозиума ученые двух стран обсудили широкий круг вопросов советско-японских отношений.

УБИТ ТЕРРОРИСТАМИ

БОНН. 20 октября. (ТАСС). Согласно поступившим сюда сообщениям, председатель федерального объединения союза немецких работодателей Г.-М. Шлейер

убит террористами, похитившими его полтора месяца назад. Групп западногерманского промышленника обнародован в легковой автомашине во французском городке Мюлуз, близ Страсбурга.

ПОКРОВИТЕЛЬСТВУЮТ ПРЕСТУПНИКАМ

ВАШИНГТОН. 20 октября. (ТАСС). Официальные власти США продолжают укрывать отца и сына Брандисов, которые семь лет назад совершили тяжелейшее уголовное преступление на территории Советского Союза: применив огнестрельное оружие, бандиты захватили самолет АН-24, выполнявший рейс Батуми—Сухуми, убили бортпроводницу, раняли летчиков и вынудили экипаж приземлиться в Турции.

Отвечая на просьбу корреспондента ТАСС разъяснить, как обстоит дело с решением вопроса о выдаче преступников Советскому Союзу, представитель государственного департамента признал, что внешнеполитическое ведомство США фактически отстранилось от этого дела. Он сообщил, что госдепартамент передал вопрос иммиграционным вла-

стям и считает для себя его закрытым. Такую же позицию выразил ранее представитель Белого дома. Возникает законный вопрос: чем продиктовано покровительство США бандитам? Ответ на него дает газета «Крисчен сайенс монитор», которая заявляет, что политика США в области иммиграции дискриминационна и служит орудием «холодной войны».

Ее суть состоит в том, что, руководствуясь политическими соображениями, американские власти широко распахивают двери перед разного рода отщепенцами и уголовными преступниками, выдворяемыми из социалистических стран, но нагулко закрывают их, когда речь заходит о политическом убежище для демократов и патриотов, беженцев из стран, где правят реакционные диктатуры.

УЧЕНЫЙ, ПЕДАГОГ, ОБЩЕСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ

Научная общественность республики отмечает в эти дни 80-летие со дня рождения выдающегося ученого и деятеля культуры, одного из основоположников грузинской советской философской школы, доктора философских наук профессора Мосе Ивановича Гогрибидзе.

М. И. Гогрибидзе — человек высокой культуры, талантливый и глубоко эрудированный ученый, автор ряда монографических исследований в различных отраслях философского знания и множества статей по вопросам культурного строительства, блестящий педагог высшей школы и активный общественный деятель, внесший большой вклад в развитие философской науки в Грузии.

Высшее философское образование М. И. Гогрибидзе получил в Германии, в Берлинском и Марбургском университетах. Защищая докторскую диссертацию в 1922 г. в Марбургском университете, М. И. Гогрибидзе вернулся на родину и активно включился в культурную жизнь республики — преподавал в вузах философию, вел научно-исследовательскую работу, выступал со статьями и докладами по различным вопросам науки и культуры, работал ответственным секретарем журнала «Мнатоби», был одним из основателей Батумского педагогического института.

В первых же своих философских исследованиях («Теория относительности Эйнштейна и ее философские основы», «Аксиоматическое начало познания. Диалектические исследования») М. И. Гогрибидзе проявил блестящее знание философской проблематики, особенно истории европейской философии и буржуазных теорий, и, вме-

К 80-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ МОСЕ ГОГРИБИДЗЕ

сте с тем, глубокою убежденностью в том, что эти теории не способны решать философские проблемы, не отвечают духу современной науки. Так, например, по его мнению, теория относительности Эйнштейна навсегда покончила с идеализмом, и если это не влечет буржуазные философы, то это «все же лишь показатель того, насколько одряхлела философия». Его мысль Европы и насколько она утратила способность понимания нового.

Гогрибидзе ищет новые пути в философии и находит их в марксистской философии, с позиций которой и написаны его последующие работы. Особую ценность, как для становления грузинской советской философской школы, так и для современного развития философии в республике имеют его труды «Развитие проблем материализма и диалектики до Маркса», «Ленин как философ», одна из первых в советской философской литературе попыток раскрытия значения и особенностей ленинского этапа в развитии марксистской философии, и «История философии», в которой дан марксистский анализ развития философской мысли от Фалеса до Канта. Последняя книга примечательна для нас еще и тем, что в ней — впервые в нашей философской литературе — была дана попытка определения места грузинской философской мысли во всемирной истории философии. С этой целью в книге особое внимание уделяется ряду философских школ и направлений, с которыми имела сопряженность грузинская философская мысль, а вершина классического периода

грузинской философии (XI—XII вв.), философия Петрици, отводится специальная глава.

Оригинальность и творческий характер мышления М. И. Гогрибидзе была ясна и его педагогической деятельности. Он был великолепным лектором, ярким, заражающим своей увлеченностью оратором.

Одной из характерных черт научного творчества М. И. Гогрибидзе была ясность и однозначная направленность его исканий. Он был многосторонним ученым — помимо упомянутых выше работ, он оставил целый ряд ярких статей по вопросам истории грузинской философской и общественной мысли, эстетики, художественной критики, переводил классиков философии. И вся его разносторонняя деятельность была важным подспорьем для решения кардинальных проблем теории познания, в чем он видел главную цель своей творческой деятельности. Этому он посвятил ряд специальных работ, в частности, монографию «Проблема предмета познания».

Научная деятельность М. И. Гогрибидзе прервалась в самом расцвете его творческого дарования, и он не смог завершить главный труд своей жизни. Часть его крупных работ (в том числе второй том «История философии», перевод «Критики чистого разума» Канта), к сожалению, утеряна. Но то, что он успел сделать, вошло в золотой фонд грузинской советской философской науки и продолжает оказывать благотворное влияние на ее развитие.

Н. ЧАВЧАВАДЗЕ, директор Института философии АН Грузинской ССР, О. ДЖУГЕЛИ, кандидат философских наук.

пульс планеты

ПРЕБЫВАНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ КПСС

ХЕЛЬСИНКИ. 20 октября. (ТАСС). Делегация КПСС во главе с кандидатом в члены Политбюро ЦК КПСС, секретарем ЦК КПСС Б. Н. Пономаревым, выходящая в Финляндию по приглашению ЦК Коммунистической партии Финляндии, посетила квартиру-музей в доме на площади Хахамениори, где осенью 1917 года жил В. И. Ленин.

Делегация возложила венок к мемориальной доске, установленной на доме. Состоялось также возложение цветов к находящемуся в центральной части

УБИТ ТЕРРОРИСТАМИ

БОНН. 20 октября. (ТАСС). Согласно поступившим сюда сообщениям, председатель федерального объединения союза немецких работодателей Г.-М. Шлейер

ПОКРОВИТЕЛЬСТВУЮТ ПРЕСТУПНИКАМ

ВАШИНГТОН. 20 октября. (ТАСС). Официальные власти США продолжают укрывать отца и сына Брандисов, которые семь лет назад совершили тяжелейшее уголовное преступление на территории Советского Союза: применив огнестрельное оружие, бандиты захватили самолет АН-24, выполнявший рейс Батуми—Сухуми, убили бортпроводницу, раняли летчиков и вынудили экипаж приземлиться в Турции.

Отвечая на просьбу корреспондента ТАСС разъяснить, как обстоит дело с решением вопроса о выдаче преступников Советскому Союзу, представитель государственного департамента признал, что внешнеполитическое ведомство США фактически отстранилось от этого дела. Он сообщил, что госдепартамент передал вопрос иммиграционным вла-

ВО ИМЯ МИРА

Т.О.К.И.О. 20 октября. (ТАСС). Премьер-министр Японии Т. Фукуда принял делегацию советских ученых, участвовавших в советско-японском симпозиуме по проблемам мира и безопасности в Азии.

В ходе работы симпозиума ученые двух стран обсудили широкий круг вопросов советско-японских отношений.

СЕГОДНЯ

ГРУЗИНСКОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
По первой программе. 10.00 — Из Москвы. Новости. 10.10 — Из Москвы. Утренняя гимнастика. Цв. 10.30 — Грузинский художественный фильм «Фатима». 16.30 — Абитуриентам. Химия. 17.15 — Объявление. 17.20 — «Изучим французский язык». 17.50 — «Голубь». Цв. 18.45 — «Моя бабушка». 19.15 — Из Москвы. «К 60-летию Великого Октября». «Поздравление друзей». Программа телевидения Польской Народной Республики. Цв. 21.00 — Документальный фильм «М. И. Калинин».

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ

По первой программе. 10.00 — Новости. 10.10 — Гимнастика. Цв. 10.30 — «Хожение по мукам». Художественный телефильм. (2-я серия). «Выбор». Цв. 11.45 — А. Хачатурян. Сюита из балета «Спартак». 12.10 — «Виноградари». Документальный телефильм из цикла «Отцы и дети». Цв. 13.30 — «Путь к плодородию». Документальный телефильм. Цв. 16.10 — «Творчество Юрия Олеше». Цв. 16.55 — «Москва и москвичи». Цв. 17.25 — «А крепость была не в стене». Художественный фильм. 18.30 — «Юбилейная вахта — ударный финиш». «Нуретовская ГЭС». Цв. 19.00 — «Новости». 19.15 — «К 60-летию Великого Октября». «Поздравление друзей». Программа телевидения Польской Народной Республики. Цв. 21.00 — «Наша биография». Год 1975-й. Цв. 22.00 — «Восход». 22.30 — Хоккей: ЦСКА — «Трактор». (2-й и 3-й периоды). Цв. 23.40 — Концерт артистов эстрады. Цв. По окончании — Новости.

СПОРТ

ПЕРВЫЙ РАУНД ВЫИГРАН

В минувшую среду завершился первый раунд розыгрыша Кубка УЕФА с участием команд из Европы. В первом раунде победил клуб «Боруссия» из Дортмунда.

В минувшую среду завершился первый раунд розыгрыша Кубка УЕФА с участием команд из Европы. В первом раунде победил клуб «Боруссия» из Дортмунда. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.

В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.

В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.

В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.

В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.

В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.

В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.

В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.

В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.

В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.

В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.

В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк. В матче «Боруссия» — «Копенгаген» гол забил нападающий «Боруссии» Ян-Петер Сторк.